



DECEMBER 6 - 8, 2007

Center for Government and International Studies
Room 20, South Building, 1730 Cambridge Street
Harvard University, Cambridge, MA

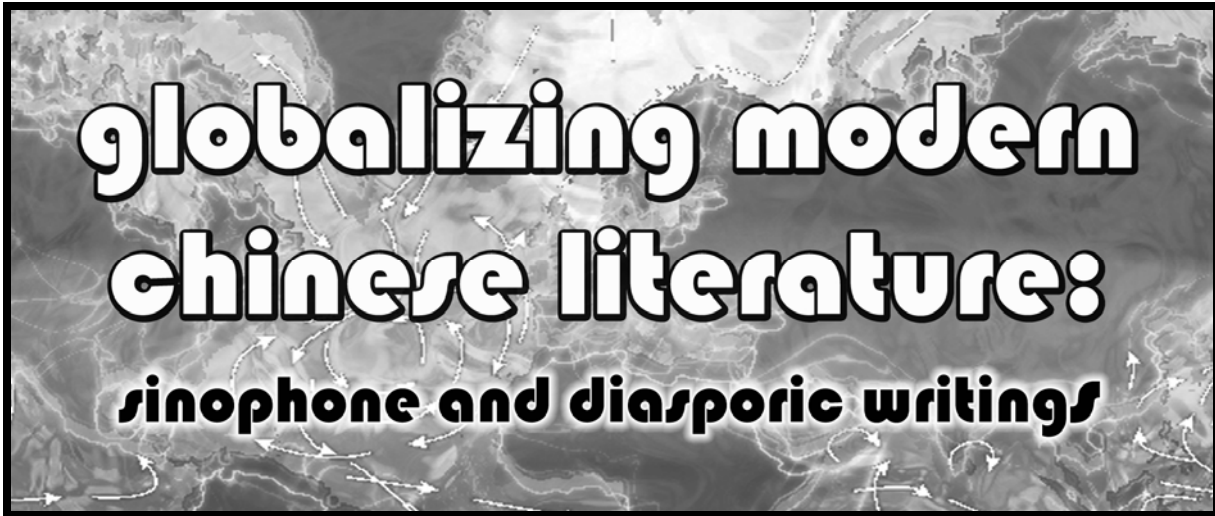
globalizing modern chinese literature:

sinophone and diasporic writings

Andrea Bachner, *Stanford University*
Fah Hing Chong, *Universiti Putra Malaysia*
Eileen Chow, *Harvard University*
Rey Chow, *Brown University*
Brent Hayes Edwards, *Columbia University*
Allison Groppe, *University of Oregon*
Ha Jin, *Boston University*
Eric Hayot, *Pennsylvania State University*
Yunte Huang, *University of California-Santa Barbara*
Ping-hui Liao, *National Tsinghua University, Taiwan*
Shirley Geok-lin Lim, *University of California-Santa Barbara*
Sy Ren Quah, *Nanyang Technological University, Singapore*
Carlos Rojas, *University of Florida*
Haun Saussy, *Yale University*
Te-hsing Shan, *Academia Sinica, Taiwan*
Marc Shell, *Harvard University*
Shu-mei Shih, *University of California-Los Angeles*
Lok Siu, *New York University*
Weijie Song, *Purdue University*
Mirana May Szeto, *University of Hong Kong*
Kim Tong Tee, *Sun Yat-sen University, Taiwan*
Emma Teng, *Massachusetts Institute of Technology*
Jing Tsu, *Yale University*
David Wang, *Harvard University*
Sau-ling C. Wong, *University of California-Berkeley*
Steven Yao, *Hamilton College*
Xiao-huang Yin, *Occidental College*
Chongke Zhu, *Sun Yat-sen University, China*

This conference is organized by Jing Tsu (Yale University) and David Wang (Harvard University) and jointly sponsored by the Council on East Asian Studies at Yale University, the Department of East Asian Languages and Literatures at Yale University, CCK Foundation Inter-University Center for Sinology U.S.A., and the Department of East Asian Languages and Civilizations, Harvard University.

For more information, please visit <http://research.yale.edu/eastasianstudies/sinophone.pdf>



DECEMBER 6 - 8, 2007

Center for Government and International Studies, Harvard University
Room 20, South Building, 1730 Cambridge Street, Cambridge, MA 02138

ORGANIZERS

David Wang (Harvard University)
Jing Tsu (Yale University)

This conference is jointly sponsored by the Council on East Asian Studies at Yale University, the Department of East Asian Languages and Literature at Yale University, CCK Foundation Inter-University Center for Sinology U.S.A., the Fairbank Center for Chinese Studies at Harvard University, and the Department of East Asian Languages and Civilizations, Harvard University.

Focusing on the emerging sites rather than established centers of Chinese-language literature, this conference brings together scholars from Southeast Asia, Taiwan, China and North America to analyze new currents of the Chinese literary diaspora. In particular, it addresses the emerging field of Sinophone literary studies and examines the ways in which diaspora, transnationalism, and the question of dialects and national languages are transforming the concept of modern Chinese literature as a "national literature." This new perspective reflects on the impact of global mobility, multilingualism, and translations in shaping the current and future course of modern Chinese literature.

CONFERENCE PROGRAM

THURSDAY, DECEMBER 6, 2007

6:00 PM

Welcome Dinner - *By Invitation Only*

FRIDAY, DECEMBER 7, 2007

9:30 AM

Opening Remarks by **David Wang** (Harvard University)
and **Jing Tsu** (Yale University)

PANEL ONE

9:45 – 10:05 AM

Shu-mei Shih, *University of California, Los Angeles*
“Theorizing the Sinophone”

10:05 - 10:25 AM

Kim Tong Tee, *National Sun Yat-sen University, Taiwan*
“(Re)mapping Sinophone Literature”

10:25 – 10:45 AM

Ping-hui Liao, *National Tsinghua University, Taiwan*
“Some Versions of Sinophone”

10:45 - 11:05 AM

David Der-wei Wang, *Harvard University*
“And History Took a Calligraphic Turn:
On Tai Jingnong’s Writing”

11:05 - 11:45 AM

Moderator/Discussant:
Rey Chow, *Brown University*

11:45 AM - 1:10 PM

Lunch Break

PANEL TWO

1:10 - 1:30 PM

Xiao-huang Yin, *Occidental College*

**"Transnational and Immigrant-Oriented:
Characteristics of Chinese Journalism
in America"**

1:30 – 1:50 PM

Stephen Yao, *Hamilton College*

**"Transplantation and Modernity:
The Chinese/American Poems of Angel Island"**

1:50 - 2:10 PM

Jing Tsu, *Yale University*

"Chinese Lessons"

2:10 - 2:40 PM

Moderator/Discussant:

Eric Hayot, *Pennsylvania State University*

2:40 - 3:00 PM

Coffee Break

PANEL THREE

3:00 - 3:20 PM

Sau-ling C. Wong, *University of California, Berkeley*

**"Genocentrism in Global Clothing: Nomenclature
and Vision in Sinophone Chinese American
Literature"**

3:20 - 3:40 PM

Sy Ren Quah, *Nanyang Technological University, Singapore*

"Journeys to Nowhere: Escape and Displacement in Gao Xingjian's Plays"

3:40 - 4:00 PM

Chongke Zhu, *Sun Yat-sen University, China*

**"Traveling Nativeness and Its Discontent:
A Case Study of Li Yongping's *Jiling Chronicle*"**

4:00 - 4:30 PM

Moderator/Discussant:
Lok Siu, *New York University*

4:30 - 5:30 PM

Reception

6:00 PM

Dinner – *By Invitation Only*

SATURDAY, DECEMBER 8, 2007

PANEL FOUR

9:00 - 9:20 AM

Shirley Geok-lin Lim, *University of California, Santa Barbara*

"Sino/Anglophone Literature, Maxine Hong Kingston and Peace Writing"

9:20 - 9:40 AM

Fah Hing Chong, *Universiti Putra Malaysia*

"Double-Colonialism, *Mahua* Writing Consciousness and the Germination of Localized Modernity"

9:40 - 10:00 AM

Te-hsing Shan, *Academia Sinica, Taiwan*

“What’s in a Name? Some Reflections on Sinophone Literature”

10:00 - 10:30 AM

Moderator/Discussant:

Emma Teng, *Massachusetts Institute of Technology*

10:30 – 10: 50 AM

Coffee Break

PANEL FIVE

10:50 - 11:10 AM

Mirana May Szeto, *University of Hong Kong*

“Multi-lingual-Sinophone? The Transnational and Rhizomatic Politics of Creativity in Wong Bik-wan’s Fiction”

11:10 - 11:30 AM

Weijie Song, *Purdue University*

“Imagining Beijing in Sinophone Writing”

11:30 – 11:50 AM

Alison Groppe, *University of Oregon*

“Li Tianbao and Pop Culture China”

11:50 AM - 12:20 PM

Moderator/Discussant:

Eileen Chow, *Harvard University*

12:20 - 1:30 PM

Lunch Break

PANEL SIX

1:30 – 1:50 PM	Yunte Huang , <i>University of California, Santa Barbara</i> “Looking for the Unicode in the Chinese Box”
1:50 - 2:10 PM	Carlos Rojas , <i>University of Florida</i> “Alai and the Politics of Internal Diaspora”
2:10 - 2:30 PM	Andrea Bachner , <i>Stanford University</i> “The Difference of Resemblance: Zhang Guixing’s Sinographic Translations”
2:30 – 3:00 PM	Moderator/Discussant: Lingchei Letty Chen , <i>Washington University in St. Louis</i>

ROUNDTABLE

3:20 - 3:35 PM	Ha Jin , <i>Boston University</i>
3:35 - 3:50 PM	Haun Saussy , <i>Yale University</i>
3:50 - 4:05 PM	Rey Chow , <i>Brown University</i>
4:05 – 4:20 PM	Brent Hayes Edwards , <i>Columbia University</i>
4:20 - 4:35 PM	Marc Shell , <i>Harvard University</i>
4:35 – 5:00 PM	Open Discussion Moderator: Ping-hui Liao , <i>National Tsinghua University, Taiwan</i>
6:00 PM	Dinner - <i>By Invitation Only</i>